

Луцький національний технічний університет (далі – Університет), в особі ректора Ірини ВАХОВИЧ, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони та Фізична особа-підприємець Сандей МАТХЕВ, (далі Виконавець), який діє на підставі Свідоцтва, з іншої сторони, (далі – Сторони), уклали цей договір про наступне:

#### СТАТТЯ 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Предметом цього Договору є співпраця з організації набору іноземних громадян та осіб без громадянства з метою навчання в Луцькому НТУ.

1.2. В рамках співпраці за цим договором:

1.2.1. Виконавець бере на себе зобов'язання організувати і провести рекламну кампанію на підтримку Університету та здійснити підбір іноземних громадян, іменовані надалі «Студенти», на території зарубіжних держав з метою подальшого їх навчання в Університеті відповідно до законодавства України.

1.2.2. Університет бере на себе зобов'язання організувати навчання українською та англійською (за деякими спеціальностями) мовами студентів, спрямованих Виконавцем і відібраних Університетом іноземних громадян, на курсах мовної підготовки і основних факультетах з метою отримання ними вищої освіти за навчальними планами та програмами, затвердженими Луцьким НТУ за обраною спеціальністю.

1.2.3. Навчання студентів англійською мовою відбувається за умови, якщо сформована група містить не менше 5 осіб за однією спеціальністю.

#### СТАТТЯ 2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ВИКОНАВЦЯ

2.1. Виконавець зобов'язується:

2.1.1. Організувати проведення реклами на підтримку Університету в друкованих та електронних засобах масової інформації, а також спеціальних виданнях і каталогах на підставі інформації, наданої Університетом.

2.1.2. Забезпечити попередній відбір і оформити належним чином документи спрямованих на навчання в Луцький НТУ кандидатів з урахуванням необхідних вимог до рівня освіти і результатів медичного огляду, що пред'являються Університетом.

2.1.3. Забезпечити надання Університету для розгляду питання про прийом на навчання наступні документи, передбачені наказом Міністерства освіти і науки України від 01.11.2013 року № 1541 «Деякі питання організації набору і навчання (стажування) іноземців та осіб без громадянства» від кожного з абітурієнтів, зокрема (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 11 грудня 2015 року № 1272):

- 1) оригінал і копію документа про попередню освіту;
- 2) оригінал і копію документа (доатка до документа про освіту), в якому міститься інформація про його успішність з навчальних дисциплін;
- 3) копію паспортного документа іноземця або документа, що посвідчує особу без громадянства;

4) поліс медичного страхування, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України;

5) 4 фотокартки розміром 3,0 x 4,0 см та 4 фотокартки розміром 3,5 x 4,5 см на матовому папері.

Документи, зазначені у підпунктах 1 - 4 цього пункту, повинні бути перекладені на українську мову з нотаріальним посвідченням перекладу.

Документи повинні бути завірені в країні їх видачі способом, який офіційно застосовується в цій країні для такого посвідчення, та легалізовані відповідною закордонною дипломатичною установою України, якщо інше не передбачено міжнародними договорами України.

2.1.4. Роз'яснити абітурієнтам з числа іноземних громадян, відповідно до отриманих в Університеті інструкцій, порядок і умови їх навчання, умови договору на навчання, а також основні положення законодавства України, що регулюють дані питання і правила проживання на її території.

2.1.5. Виконавець виступає перед Університетом поручителем спрямованих в Україну іноземних громадян щодо зобов'язань Студентів поважати Конституцію України, дотримуватися українських законів, виконувати встановлені для іноземних громадян правила проживання і пересування по території України, а також виконувати вимоги, передбачені наказом Міністерства освіти і науки України від 01.11. 2013 № 1541 «Деякі питання організації набору і навчання (стажування) іноземців та осіб без громадянства», правила внутрішнього розпорядку Луцького НТУ та гуртожитку.

2.1.6. Забезпечити наявність у Студента страхового поліса на надання медичної допомоги. Якщо Студент придбав договір без страхової компенсації, забезпечити повернення іноземних громадян на батьківщину в разі захворювання або смерті.

2.2. Виконавець має право:

2.2.1. Виключно з метою реклами навчального закладу на підтримку Університету використовувати офіційну емблему і назву Університету.

### СТАТТЯ 3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ УНІВЕРСИТЕТУ

3.1. Університет зобов'язується:

3.1.1. Здійснювати, згідно укладеного договору, навчання студентів українською та англійською мовами за погодженням з абітурієнтом за навчальними планами і програмами, затвердженими в Україні для обраної спеціальності. При необхідності Луцький НТУ навчає на курсах мовної підготовки Студентів з метою отримання ними знань, достатніх для навчання в Університеті українською мовою та спеціальної підготовки для належного навчання за обраною спеціальністю в університеті.

3.1.2. У разі успішного виконання навчального плану і програм навчання, складання державних іспитів та/або захисту дипломної роботи, вручити Студенту диплом державного зразка про вищу освіту із зазначенням одержаної кваліфікації.

3.1.3. На умовах окремого договору зі Студентом, при необхідності, надати йому на весь період навчання до отримання диплому місце в гуртожитку, з належним забезпеченням постільними та іншими необхідними речами та

комунальними послугами. При розірванні договору про навчання право на проживання Студентів у гуртожитку з цього моменту припиняється.

3.1.4. Надати Студенту право використовувати читальні зали бібліотеки, культурні та спортивні комплекси.

3.1.5. Сприяти в отриманні в'їзних - виїзних віз для проходження навчання в Луцькому НТУ і виїзду на батьківщину.

3.1.6. Сприяти у наданні медичної допомоги Студентам на загальних умовах.

3.2. Університет має право:

3.2.1. Самостійно визначати умови Договорів про навчання, про навчання на курсах мовної підготовки, проживання.

3.2.2. Отримати грошову винагороду за навчання від Студента в сумі і на умовах передбачених окремим Договором про навчання між Луцьким НТУ та Студентом.

3.2.3. Не видати запрошення за умови подання недостовірних даних та пред'явлення паспортного документа дійсного менше, ніж 2 роки після дати запланованого початку навчання в Університеті.

#### СТАТТЯ 4. МАЙНОВІ ВІДНОСИНИ СТОРІН ДОГОВОРУ

4.1. Даний договір не містить жодних фінансових зобов'язань сторін за надані послуги. Фінансові зобов'язання між Студентами та Університетом за надані послуги визначаються окремими договорами.

#### СТАТТЯ 5. ОСОБЛИВІ УМОВИ

5.1. Під час перебування в Україні Студенти, прийняті на навчання за допомогою Виконавця, повинні дотримуватися законів України, митних правил України, Статуту та інших нормативних вимог, існуючих в Університеті, у тому числі правил внутрішнього розпорядку, правил проживання в гуртожитку і т.ін.

5.2. Студент особисто несе відповідальність за збереження та цілісність майна у гуртожитку, наданого Університетом для проживання Студента, і у разі пошкодження повинен відшкодувати Луцькому НТУ його вартість.

5.3. Університет не несе ніяких зобов'язань і відповідальності за зобов'язання Виконавця перед третіми особами, у тому числі з фінансових питань, не передбачених цим Договором.

5.4. Виконавець не несе відповідальності за зобов'язання Університету перед третіми особами, у тому числі з фінансових питань, не передбачених цим договором.

#### СТАТТЯ 6. ПРИПИНЕННЯ НАВЧАННЯ

6.1. Припинення навчання Студента відбувається у зв'язку із закінченням встановленого терміну навчання, якщо немає обставин для дострокового припинення навчання.

6.2. Дострокове припинення навчання можливе на підставах і в порядку, встановлених договором про навчання. У цьому випадку право на проживання студентів у гуртожитку припиняється.

6.3. У разі дострокового припинення навчання сума, внесена за минулі періоди навчання, не повертається, якщо Студент розпочав навчання. Університет

видає Студенту належним чином оформлені документи, що підтверджують пройдений курс навчання.

6.4. Якщо Виконавець клопоче про відновлення в Університеті відрахованого з нього Студента, Сторони можуть обумовити додаткові умови можливого відновлення Студента для продовження та закінчення навчання.

#### СТАТТЯ 7. ФОРС МАЖОР

7.1. Сторони звільняються від відповідальності за цим Договором, якщо невиконання зобов'язань сталося внаслідок обставин непереборної сили (форс мажор), стихійних лих, страйків, військових дій, а також у випадках, коли відповідно до міжнародних договорів чи нормами національного права Сторони звільнені від відповідальності.

7.2. Сторона, для якої виконання зобов'язань стало неможливим, негайно має сповістити іншу Сторону про початок, очікувану тривалість і припинення вищевказаних зобов'язань. При невиконанні цього зобов'язання, Сторона, що не одержала сповіщення, може вимагати відшкодування у зв'язку із завданими збитками.

#### СТАТТЯ 8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1. Сторони несуть відповідальність за невиконання умов Договору за чинним законодавством України.

8.2. Сторони вживатимуть всіх необхідних заходів для врегулювання будь-яких спірних питань і розбіжностей, які виникатимуть протягом реалізації цього Договору, шляхом особистих переговорів згідно чинного законодавства.

8.3. У разі неможливості вирішення спору таким шляхом він підлягає розгляду в Господарському суді України із застосуванням норм процесуального права України за позовом однієї із Сторін.

#### СТАТТЯ 9. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

9.1. Цей Договір набуває чинності з моменту підписання його обома Сторонами і діє протягом п'яти (5) років за умови, що жодна зі Сторін не заявляє в письмовій формі про бажання припинити дію цього Договору, тоді дія Договору автоматично продовжується на наступні п'ять (5) років.

9.2. Після підписання даного Договору всі умови попередніх переговорів і листування втрачають силу.

#### СТАТТЯ 10. ІНШІ УМОВИ

10.1. Сторони виконують свої зобов'язання, обумовлені цим Договором, найбільш ефективним способом і зобов'язуються поважати інтереси один одного і забезпечувати їх перед третіми особами.

10.2. Сторони згідно Закону України "Про захист персональних даних" зобов'язані приймати всі необхідні заходи для забезпечення конфіденційності щодо інформації, що представляє комерційну або службову таємницю, розголошення якої може принести шкоду інтересам Сторін.

10.3. Будь-які зміни і доповнення до цього Договору вважаються дійсними, якщо вони здійснені у письмовій формі та підписані повноважними представниками обох Сторін.

10.4. Додаткові угоди та протоколи можуть змінювати і доповнювати справжній Договір за умови підписання їх обома Сторонами.

10.5. Цей Договір складений і підписаний у двох автентичних примірниках українською мовою, що мають однакову юридичну силу.

### СТАТТЯ 11. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ СТОРІН

|   |  |
|---|--|
| <b>Луцький національний технічний університет</b>   | <b>Фізична особа-підприсмець</b>   |
| ЄДРПОУ 05477296<br>вул. Львівська, 75<br>м. Луцьк<br>43018<br>Україна   | ЄДРПОУ 2996824393<br>вул. Луцька, будинок 74<br>с.м.т. Сенкевичівка<br>Луцький район, Волинська обл.<br>45750<br>Україна |
| Ректор<br>Ірина ВАХОВИЧ<br> | Сандей МАТХЕВ<br>                    |
| Підпис/Печатка  | Підпис/Печатка   |

Погоджено  
кр.б. юридическим лицом  
